

## Notizie dall'estero

(A cura del Dott. Ing. Massimiliano BRUNER)

### TRASPORTI SU ROTAIA

#### FS e Cube Infrastructure acquisiscono il Gruppo Arriva Deutschland

Il consorzio guidato da Ferrovie dello Stato in partnership con Cube Infrastructure è stato selezionato per l'acquisto delle attività del Gruppo Arriva in Germania.

Cube Infrastructure è un Fondo europeo di investimento di lungo periodo in infrastrutture e servizi pubblici specializzato nei settori dei trasporti, ambiente, energia, trattamento dei rifiuti. Il processo di vendita è stato avviato da Deutsche Bahn (DB) nel mese di agosto 2010 a seguito dell'obbligo di cessione, impostole dalla Commissione Europea, a valle dell'acquisizione dell'intero Gruppo Arriva Plc. L'operazione ha ricevuto oggi l'approvazione del *Supervisory Board* di DB a seguito di una analoga delibera adottata venerdì scorso dal *Management Board* della stessa DB. Il prossimo passo per il perfezionamento definitivo dell'operazione è l'approvazione finale da parte della Commissione Europea.

Arriva Deutschland è uno dei maggiori operatori privati nel trasporto pubblico regionale di passeggeri su ferro e su gomma in Germania. Nel 2009 il Gruppo ha registrato un fatturato consolidato di oltre 460 milioni di euro, più di 30 milioni di treni-km e di 31 milioni di bus-km. La Società ha la propria sede a Berlino e si avvale di oltre 3.000 addetti distribuiti in varie aree della Germania. Arriva Deutschland ha tutte le potenzialità per crescere ulteriormente in un mer-

cato dinamico come quello del trasporto pubblico tedesco: l'alta qualità dei servizi, il *knowhow* dei dipendenti, le competenze del management potranno assicurarle risultati di successo nelle prossime gare pubbliche.

Con questa acquisizione, quindi, il consorzio Ferrovie dello Stato-Cube Infrastructure conquista una importante quota di mercato, pari al 5%, e si pone l'obiettivo di sviluppare ulteriormente la propria presenza nel mercato del trasporto pubblico tedesco, particolarmente dinamico. L'acquisizione del Gruppo Arriva Deutschland, che ne garantisce l'ingresso diretto nel mercato tedesco, è coerente con la strategia di sviluppo del Gruppo Ferrovie dello Stato e rappresenta un altro importante successo nel rafforzamento del suo posizionamento internazionale quale terzo operatore ferroviario europeo. Anche il coinvolgimento di Cube Infrastructure ne conferma una strategia improntata allo sviluppo di partnership di lungo periodo con i principali operatori industriali nel settore delle infrastrutture e dei servizi pubblici in Europa. (*Comunicato Stampa congiunto Cube - Infrastructure Fund e Gruppo Ferrovie dello Stato*, 8 dicembre 2010)

#### La nuova ferrovia merci delle FFS riceve il mandato per un pacchetto di trasporto internazionale

ERS Railways intensifica il rapporto di collaborazione e ha conferito a SBB Cargo International un ulteriore pacchetto di trasporto completo per i prossimi due anni. «Con SBB Cargo International abbiamo trovato

il partner giusto su questo importante corridoio e crediamo fermamente nel successo di questa nuova azienda», afferma F. SCHUHOLZ, Managing Director di ERS Railways sottolineando lo stretto rapporto di partnership che unisce le due imprese.

Nel 2011 le relazioni di trasporto Rotterdam-Melzo e Rotterdam-Padova già esistenti verranno ampliate gradualmente di 270 treni container all'anno, per un totale di 1350. ERS Railways si occuperà del trasporto dei container e delle casse mobili da Rotterdam a Basilea, dove subentrerà SBB Cargo International che gestirà il traffico transfrontaliero dei treni navetta verso l'Italia e ritorno. «Il pacchetto di trasporto conferma che la nostra offerta mirata e appositamente studiata per le esigenze del mercato è convincente», spiega M. STAHLHUT, CEO di SBB Cargo International. ERS Railways è una ferrovia merci olandese specializzata nel traffico combinato e appartenente al gruppo internazionale A.P. Møller-Mærsk. La neonata SBB Cargo International è la specialista nel settore del traffico combinato e dei treni blocco sull'asse nord-sud europeo (*Comunicato stampa SBB Cargo*, 12 gennaio 2011).

### TRASPORTI URBANI

#### Siemens: fornitura di treni metropolitani "eco-friendly" per Oslo

Siemens 'Mobility Division ha ricevuto un nuovo ordine da Oslo Vognselskap AS, una società di leasing per il materiale rotabile in Norvegia, per la fornitura di 32 treni di tre moduli alla metropolitana per un valore complessivo di circa 180 milioni di euro. Il contratto per l'accordo è stato firmato a Oslo il 21 dicembre 2010.

I treni, il cui assemblaggio è iniziato nell'impianto Siemens di Vienna prenderanno la direzione della ca-

pitale norvegese nel 2012. Con questo ordine il cliente di Siemens sta esercitando una opzione che risale al 2003, quando la società Oslo ha ordinato i treni della prima metropolitana a Siemens. Ad oggi Siemens Mobility ha consegnato un totale di 83 convogli a tre moduli per la metropolitana di Oslo.

Oslo è una delle città "eco-friendly" in Europa. Il suo tasso annuo di emissioni pro-capite risulta di sole 2,2 t di anidride carbonica (CO<sub>2</sub>), valore ben al di sotto della media europea (8,5 t). Quindi la valutazione della stessa Siemens i treni in consegna sono una misura perfetta per il concetto di sostenibilità di Oslo applicato al sistema di trasporto pubblico, per il loro basso consumo di energia e il tasso di riciclaggio di quasi il 95%. Inoltre il sistema di contenimento del consumo di energia elettrica in frenatura (rigenerazione dell'energia di frenata) permette di recuperare fino al 46% dell'energia utilizzata in trazione.

La metropolitana di Oslo (Oslo T-bane) consta attualmente di sei linee con una lunghezza di percorso totale di circa 85 km. I veicoli per il nuovo ordine saranno costruiti nello stabilimento Siemens di Vienna e compendieranno modifiche per far fronte alle severe condizioni invernali prevalenti nella zona di Oslo, dove le temperature scendono fino a -25 gradi Celsius.

Il comfort è un'altra caratteristica importante dei nuovi treni. I treni a tre moduli con intercomunicanti saranno lunghi 54 m. Ogni treno sarà in grado di ospitare circa 680 passeggeri. La carrozzeria sarà realizzata in alluminio e avrà tre porte su ogni lato. I treni sono progettati per una velocità massima di 80 km/h (*Comunicato stampa Siemens Mobility*, 21 dicembre 2010)

## INDUSTRIA

### Consegna della prima sezione del tram di Algeri

Alstom e ETRHB, partner del

consorzio Mediterrail, hanno appena consegnato il primo tratto di una linea di tram ad Algeri, la prima città in Algeria ad installare una linea tranviaria, EMA (Entreprise du Métro d'Alger / Algeri Metro Authority). Il tratto di 8,7 km di linea collega la Maisons Cinq ("Les Bananiers") e Bordj El Kiffan ("Dr Hammoud"), i due quartieri nella periferia est di Algeri.

Il 20 dicembre, il ministro dei trasporti A. Tou ha visitato il sito per la verifica dei progressi. La linea, che avrà due altre sezioni, arriverà a coprire 23 km e disporrà di 38 stazioni.

Alstom, responsabile del progetto per il consorzio Mediterrail, sarà il fornitore del contratto completo che comprende parte delle infrastrutture civiche, tutte le sovrastrutture (piattaforme, binari, elettrificazione e segnalamento), il deposito-officina a Bordj El Kiffan e il punto centralizzato di controllo del traffico. Alstom è anche stata incaricata della fornitura di 41 "tramsets" Citadis, alcuni dei quali sono stati testati in condizioni di esercizio, ad iniziare da maggio 2010, prima di entrare in esercizio commerciale. L'intera flotta sarà consegnata ad EMA entro la primavera 2011.

Alstom sarà responsabile anche della manutenzione degli impianti fissi e del materiale Citadis per 10 anni. Il progetto delle infrastrutture per il trasporto è parte del programma di sviluppo avviato dal governo algerino in risposta ad una crescente domanda di trasporto pubblico. Come elemento strutturale della politica della capitale di espansione verso est, questo progetto è un simbolo di progresso per il paese, e la reintroduzione del tram, 50 anni dopo che erano stati eliminati, contribuirà in modo significativo allo sviluppo e alla modernizzazione dei principali agglomerati urbani dell'Algeria. L'esperienza e le conoscenze tecniche di Alstom sono state utilizzate da EMA anche nella costruzione delle tramvie a Orano e Costantina (*Comunicato stampa Alstom Transport*, 22 dicembre 2010).

### Ansaldo STS firma il contratto per una nuova linea Metro a Copenhagen

La nuova linea, totalmente sotterranea, sarà completamente automatizzata con un sistema driverless ulteriormente evoluto rispetto a quello già impiegato nella precedente realizzazione e si snoderà nel centro di Copenhagen per una lunghezza di 16 chilometri con 17 stazioni. L'avvio dell'esercizio è previsto per il 2018. In particolare, lo "scope of work" di Ansaldo STS concerne le attività di progettazione e costruzione dei sistemi di alimentazione, di comunicazioni, SCADA, porte di banchina, segnalamento (CBTC), Armamento, Veicoli, deposito e Centro di controllo; l'offerta prevede inoltre 5 anni di esercizio e manutenzione, con un'opzione per ulteriori 3 anni. I veicoli, ad alto contenuto tecnologico, saranno forniti da AnsaldoBreda, società anch'essa del gruppo Finmeccanica.

"Il contratto siglato oggi - ha dichiarato S. DE LUCA, Amministratore Delegato di Ansaldo STS - è il più importante della nostra storia e pone in evidenza non solo l'eccellenza tecnologica dell'Azienda, che ci permette di competere con successo a livello internazionale, ma anche la capacità di Ansaldo STS di creare rapporti duraturi e di fiducia con i nostri clienti come dimostra la nostra pluriennale presenza in Danimarca e i prestigiosi riconoscimenti ottenuti dalle opere che abbiamo realizzato in passato in questo Paese".

Il contratto in questione sarà contabilizzato dalla società tra gli ordini del 2010 in quanto l'accordo è stato definito nel corso dello scorso anno. (*Comunicato stampa Ansaldo STS*, 7 gennaio 2011).

### Alstom installa la sua soluzione Atlas ERTMS sull'intera flotta ferroviaria del Lussemburgo

Le Ferrovie del Lussemburgo (CFL) hanno scelto Alstom con la so-

luzione di segnalamento ERTMS Atlas\* per completare l'aggiornamento della terza e ultima parte della sua flotta. Atlas, la soluzione ERTMS Alstom, permette una gestione più fluida del traffico garantendo nel contempo la sicurezza dei passeggeri. Il sistema di controllo ha finora fornito eccellenti riscontri di interoperabilità su tutta la rete europea. Il contratto stipulato con Alstom vale più di 13 milioni e riguarda l'installazione su 19 locomotive e 22 unità elettriche multiple a due piani (EMU). Intera flotta CFL, più di 100 treni, quindi potrà operare con l'ERTMS livello 1, avendo speso un importo totale di circa 30 milioni.

CFL è un pioniere nell'uso del sistema di segnalamento ERTMS. Nel 2003, ha ordinato un progetto iniziale e stabilito la fase di installazione di apparecchiature che ha coinvolto l'evoluzione di 10 prototipi. Nel 2006, CFL ha scelto per equipaggiare 18 EMU (lotto 1) e, nel 2008, 20 locomotive e 20 DOSTO unità di movimentazione dei carri (lotto 2).

Le attrezzature Atlas saranno prodotte nei siti industriali Alstom di Charleroi e Villeurbanne, poi saranno installate sui treni dai tecnici nelle officine Alstom CFL in Lussemburgo. I treni così attrezzati entreranno in servizio dal 2012 sulle reti del Lussemburgo, in Francia ed in Belgio (*Comunicato stampa Alstom Transport*, 10 gennaio 2011).

**Bombardier TWINDEXX a due piani e loco TRAXX per itinerari a lunga distanza a DB**

Bombardier Transportation ha ricevuto un ordine da Deutsche Bahn AG (DB) per la fornitura di 137 BOMBARDIER TWINDEXX 2.010 carrozze di ultima generazione a due piani e di 27 Bombardier TRAXX locomotive AC P160. L'ordine è stato annunciato da Bombardier il 4 gennaio 2011 ed ha un valore di circa € 362.000.000 (485 milioni di dollari). Le carrozze a due piani e le locomotive sono entreranno in servizio alla fine del 2013. Il contratto prevede moduli TWIN-

DEXX con scompartimenti a due piani e vetture intermedie a pianale ribassato e fa parte di un accordo quadro firmato nel dicembre 2008. L'ordine di locomotive è invece parte di un accordo quadro firmato nel 2000. È la prima volta che DB richiede carrozze a due piani TWINDEXX per le rotte a lunga distanza. Le carrozze a due piani Bombardier operano sulla rete DB regionale dal 1993.

Le locomotive TRAXX P160 AC (fig. 1) e le unità modulari TWINDEXX 2.010 a due piani dovrebbe entrare in servizio dalla fine del 2013.

L'ordine comprende allestimenti di 1ª e di 2ª classe. Entrambe le classi di utenza disporranno di allestimenti particolari come i pavimenti in moquette, sedili molto comodi, poggiatesta e tende da sole oltre a spaziosi portabagagli. Numerose prese di alimentazione elettrica consentiranno l'uso di dispositivi elettronici come computer portatili.

Le carrozze a due piani saranno anche dotate di un sistema di aria condizionata, prenotazione elettronica del posto, altoparlanti e amplificatori esterni ottimizzati per la ricezione mobile e display elettronici per l'intrattenimento e l'informazione

multi-lingua. Gli interni saranno inoltre caratterizzati da un innovativo sistema di illuminazione a led ad elevato risparmio energetico il quale distribuisce l'illuminazione indiretta per aumentare il comfort dei passeggeri. Sui nuovi treni ci sarà anche spazio per le biciclette. Le carrozze sono inoltre dotate di spazi "multi-purpose" e di "zone di famiglia". Tutte le vetture intermedie hanno due servizi igienici.

I nuovi treni sono progettati per una velocità massima di 160 km/h, saranno costruiti presso il sito di Bombardier di Görlitz. I carrelli saranno assemblati presso il sito di Bombardier di Siegen. Le 27 locomotive TRAXX AC P160, dotate di una potenza pari a 5,6 MW e una velocità massima di 160 km/h, completeranno la flotta esistente delle TRAXX. DB avrà così più di 600 locomotive TRAXX adibite al trasporto passeggeri e merci. L'assemblaggio finale delle locomotive si svolgerà presso il sito Bombardier di Kassel. Il corpo locomotiva sarà prodotto nel sito di Bombardier in Wroclaw, in Polonia, e carrelli saranno assemblati nel sito di Siegen, in Germania. I Siti di Mannheim e di Hennigsdorf forniranno la tecnologia



(Fonte Bombardier)

Fig. 1 - TWINDEXX 2.010, il nuovo materiale DB fornito da Bombardier.

## NOTIZIARI

di trazione e controllo della marcia (Comunicato stampa Bombardier, 12 gennaio 2011).

### VARIE

#### Ad Italferr lo studio dei trasporti ferroviari in 21 paesi della Lega Araba

La prestigiosa competenza tecnica del Gruppo Ferrovie dello Stato segna un altro importante *goal* nello scenario ingegneristico internazionale. Italferr (Gruppo FS), infatti, si aggiudicata *l'Arab Network Railway Study* in Associazione Temporanea di Imprese (ATI) con la Dar Al Omran, Società di consulenza ingegneristica giordana, a conclusione della gara internazionale, lanciata *dall'Arab Fund*, alla quale hanno partecipato 10 fra le più grandi società mondiali di ingegneria (tra queste Systra, Louis Berger, Hill International e Movares).

*Core business dell'Arab Network Railway Study*, progetto finanziato *dall'Arab Fund for Social and Economic Development*, il più importante fondo di investimenti del mondo arabo, sarà lo studio del sistema trasportistico nella vasta area di 21 Paesi della Lega Araba - dall'Africa Settentrionale ai Paesi del Medio Oriente, dalla Penisola arabica ai Paesi del Golfo - per analizzare, pianificare e programmare interventi (nazionali e sovranazionali) di potenziamento infrastrutturale e tecnologico, funzionali alla creazione di una rete ferroviaria in grado di integrare l'intero mondo arabo.

Il progetto sarà avviato nel gennaio 2011 e sarà concluso dopo 12 mesi. Il team specialistico, composto dai tecnici di Italferr e dalla Dar Al Omran, dialogherà, per l'elaborazione dello studio, con i principali Enti trasportistici e di pianificazione di 21 Paesi della Lega Araba (Ministeri dei Trasporti, Enti di Pianificazione, Organi di coordinamento sovranazionali, Comitati Tecnici, Organizzazioni

di settore, eccetera). Un confronto che permetterà di raccogliere e classificare studi e programmi di investimento, accordi transnazionali, standard tecnici e procedurali in essere o già pianificati.

Grazie alle valutazioni di carattere trasportistico, ingegneristico, ambientale ed economico, il team (con il supporto *dell'Arab Fund* e degli stessi Paesi interessati) elaborerà lo studio (fattibilità e valutazione economica) per la realizzazione di interventi infrastrutturali e tecnologici correlati fra loro, pianificando le fasi operative in base all'importanza strategica dell'opera. Il progetto, di rilevanza politica ed economica per l'intera Area, prevede anche la condivisione pubblica, con i principali *stakeholders* coinvolti, dei risultati intermedi e finali. In particolare, saranno organizzati seminari ed eventi dedicati in Tunisia, Egitto, Emirati Arabi e Kuwait (Comunicato stampa Italferr, Gruppo Ferrovie dello Stato, 13 dicembre 2010).

## AVVISO AI LETTORI

### NUOVE COORDINATE BANCARIE CIFI

Gentile lettore, La preghiamo di prendere nota delle nuove coordinate bancarie del Collegio a partire **dal 1° febbraio 2011**:

**Conto n. 000101180047 intestato al CIFI**

presso

**UNICREDIT BANCA – Ag. ROMA ORLANDO** - Via Vittorio Emanuele Orlando, 70 – 00185 Roma

**IBAN:** IT 29 U 02008 05203 000101180047 - **Codice BIC SWIFT:** UNCRITM1704

Si fa presente che il conto già in essere presso Intesa S. Paolo rimarrà attivo ancora per qualche mese, per la necessaria continuità.

Si prega comunque di utilizzare, per quanto possibile, fin da ora, il nuovo conto.